

Child, Lee
 978-600-182-332-0
 978-600-182-332-0
 978-600-182-332-0

از سری کتاب‌های جک ریچر

لانه زنبور

نویسنده: لی چاپلند

مترجم: محمد عباس آبادی



کتابسرای تندیس

فصل اول

الدريج تايلر^۱ مشغول رانندگی در جاده‌ی دولاینه‌ی طویل و مستقیمی در نبراسکا بود که تلفن همراهش زنگ خورد. نزدیک غروب بود. داشت بعد از خریدن کفش برای نوه‌اش او را به خانه می‌برد. ماشینش سیلورادو^۲ دوکابینه‌ای به رنگ روزنامه‌ای بود که یک روز از چاپش می‌گذرد. دخترک به پشت روی صندلی کوچک عقب دراز کشیده بود. خواب نبود. کاملاً بیدار دراز کشیده و پاهایش را بالا گرفته بود. با نگاهی مجذوب به کتونی‌های سفید بزرگی که نیم متر بالاتر از صورتش در هوا تکان می‌خوردند زل زده بود. با دهانش صداهای عجیبی از خودش درمی‌آورد. هشت سالش بود. تايلر با خودش فکر می‌کرد که حتماً از آن بچه‌هایی است که دیر رشد می‌کنند.

تلفن تايلر به اندازه‌ای ابتدایی بود که نمی‌شد به آن پیشرفته گفت، ولی در حدی پیچیده بود که زنگ‌خورهای مختلفی برای شماره‌های مختلف داشته باشد. بیشترشان آهنگ پیش‌فرض تولیدکننده را می‌زدند، ولی چهارتایشان روی آهنگی با صدای کم با حالتی اضطراری بودند که ترکیبی از آژیر ماشین آتش‌نشانی و بوق الکتریکی زیردریایی بودند؛ و صدایی که تايلر نزدیک غروب در جاده‌ی دولاینه‌ی طویل و مستقیم نبراسکا، در فاصله‌ی ده کیلومتری فروشگاه عمده‌فروشی از جنوب و سی کیلومتری خانه از شمال شنید همین صدا بود؛ بنابراین تلفن را از روی کنسول برداشت و دکمه‌ی مکالمه را زد و آن را در گوشش گرفت و گفت: «بله؟»

1. Eldridge Tyler
2. Silverado